

A TEXTUALIZAÇÃO ESCRITA DE NOTÍCIAS TELEVISIVAS AO VIVO: TRANSCRIÇÃO DA TRANSMISSÃO DO ATENTADO AO WORLD TRADE CENTER

Ana Carolina Vidal Cezar; Roberta Ambrósio
UEM - Universidade Estadual de Maringá, Maringá - Paraná

Prof.Dr.Edson Carlos Romualdo (Orientador)
UEM - Universidade Estadual de Maringá, Maringá - Paraná

Nosso Projeto de Iniciação Científica tem por objetivo geral realizar a transcrição da transmissão ao vivo, realizada pela Rede Globo de Televisão, do atentado às torres do World Trade Center. O corpus utilizado foi a edição desse programa jornalístico, gravada em vídeo, com duração de duas horas, na qual se veiculou notícias acentuadamente ao vivo. A fundamentação teórico-metodológica baseia-se nas relações existentes entre oralidade e escrita e em sistemas de transcrição de dados orais. Estudamos alguns modelos de transcrição utilizados em outros projetos de áreas diversas, como a linguística, a Análise do Discurso e a História Oral, levantando seus procedimentos no que diz respeito às marcações de características da língua falada ao confeccionar os textos escritos. A partir do estudo de modelos já existentes, elegemos a proposta de transcrição do projeto NURC, como a mais adequada aos nossos objetivos. O trabalho de transcrição levou-nos a perceber empiricamente que a modalidade oral apresentada nas transmissões ao vivo marca-se pelo não-planejado, pelas hesitações, falsos começos, paráfrases, presença de interlocutores, trocas de turno entre outros traços mais característicos de textos prototípicos de língua falada. Assim, trabalho transcritivo, nos levou a tecer considerações diversas entre oralidade e escrita até formas distintas de transcrição, dando suporte teórico necessário para desenvolvermos nosso projeto, e chegarmos a conclusões sobre a diversidade da língua. O resultado final de nossa pesquisa ficará a disposição da comunidade acadêmica, pois é um material rico para pesquisas de diferentes enfoques.

anacarolvidal@bol.com.br